

## ISTRUZIONI D'USO

RISCALDATORI ELETTRICI TRIFASE CON TERMOSTATO

## USER MANUAL

THREE PHASE ELECTRIC HEATER WITH THERMOSTAT

## MANUEL D'UTILISATION

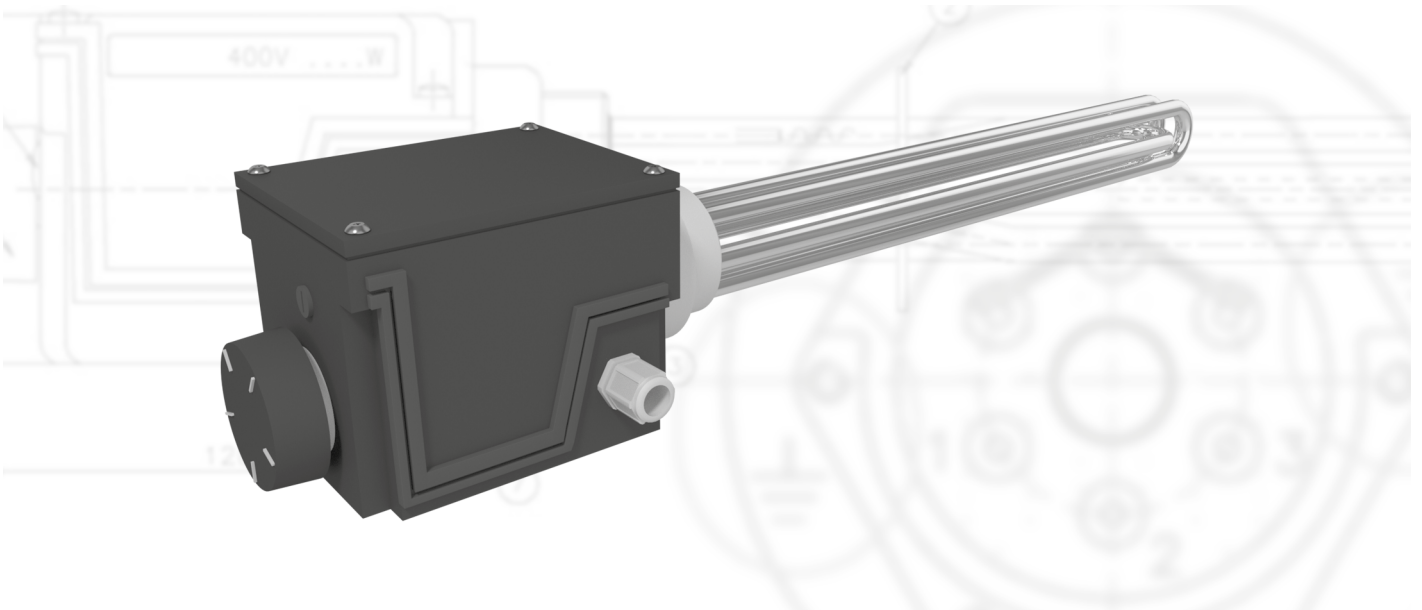
RECHAUFFEURS ELECTRIQUES TRIPHASES AVEC THERMOSTAT

## GEBRAUCHSANWEISUNG

ELEKTRISCHER DREIPHASENERHITZER MIT THERMOSTAT

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΙ ΤΡΙΦΑΣΙΚΟΙ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ



### MODELS:

5240000000027; 5240000000028; 5240000000029; 5240000000030;  
5240000000047; 5240000000048; 5240000000049; 5240000000050

IT - Istruzioni d'uso .....	pag.	4
EN - User manual .....	page	8
FR - Notice d'emploi .....	page	12
DE - Gebrauchsanweisung .....	page	16
EL - Οδηγίες χρήσης .....	page	20

<b>1. Destinazione d'uso</b> .....	pag.	4
<b>2. Caratteristiche tecniche</b> .....	pag.	4
<b>3. Installazione</b> .....	pag.	4
3.1 Avvertenze .....	pag.	4
3.2 Procedura di installazione flangia .....	pag.	5
3.3 Riarmo manuale del termostato .....	pag.	5
<b>4. Condizioni di esercizio</b> .....	pag.	5
<b>5. Manutenzione</b> .....	pag.	5
<b>6. Smaltimento</b> .....	pag.	5

# Manuale d'uso

Il presente documento è destinato all'installatore ed all'utilizzatore finale. Pertanto dopo l'installazione e l'avvio dell'impianto occorre assicurarsi che esso sia consegnato all'utilizzatore finale o al responsabile della gestione dell'impianto.

Codici prodotti di riferimento:

5240000000027; 5240000000028; 5240000000029; 5240000000030;  
5240000000047; 5240000000048; 5240000000049; 5240000000050

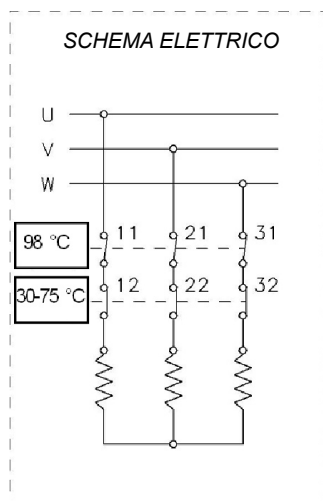
## 1. Destinazione d'uso

I riscaldatori elettrici ad immersione con termostato di regolazione e di sicurezza sono destinate ad essere utilizzate come fonte ausiliaria di riscaldamento all'interno dei bollitori (preparatori di acqua calda sanitaria ad accumulo). Il costruttore declina ogni responsabilità per danni materiali o corporali riconducibili ad utilizzi impropri dell'apparecchio o per installazioni non conformi alle presenti istruzioni, mancanza o inefficienza di messa a terra, manomissione, cattiva manutenzione e imperizia d'uso, o a causa del mancato rispetto delle norme di sicurezza elettriche vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio.

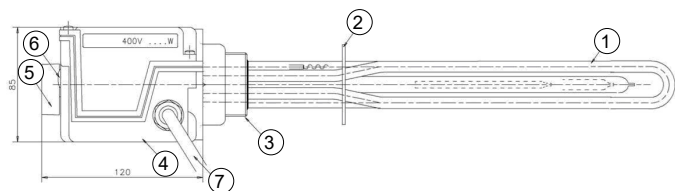
**IMPORTANTE!** La scelta della resistenza elettrica più idonea allo specifico utilizzo è compito del Vostro progettista o installatore.

## 2. Caratteristiche tecniche

Riscaldatori elettrici utilizzabili come integrazione sui bollitori, conformi



all'utilizzo con acqua potabile, secondo D.M. 174/04 e D.L. n°31, forniti completi di



1. Resistenza in INCOLOY 800.
2. Guarnizione
3. Raccordo di connessione filettato G 1" ½ in AISI-304.–
4. Contenitore in plastica con integrati termostato di regolazione da 30 °C a 75° C e termostato di sicurezza a riarmo manuale tarato a 98°C. I valori di temperatura indicati sono soggetti a tolleranza in conformità con le norme EN60730-1, EN60730-2-9 e possono discostarsi rispetto alla temperatura rilevata in utenza, anche oltre tali tolleranze, a causa dei naturali fenomeni termodinamici degli impianti idrici, quali stratificazione,

moti convettivi etc.

5. Manopola termostato di regolazione.
6. Coperchio per l'accesso al riarmo del termostato di sicurezza.
7. Cavo in PVC nero 4x1,5 di 2 mt. di lunghezza.

Alimentazione: trifase 400V (± 10%) AC 50/60Hz;

Potenza: si veda il valore stampigliato sul riscaldatore +5% -10%;

Classe isolamento: I

Grado di protezione (contro la penetrazione di acqua e corpi estranei secondo IEC 60529): IP44 .

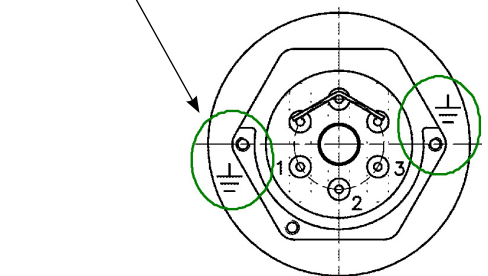
## 3. Installazione

### 3.1 Avvertenze

- L'installazione del riscaldatore elettrico deve essere effettuata, conformemente alle istruzioni, da un professionista avente la necessaria qualifica in base alle normative vigenti in modo da eliminare qualsiasi condizione di rischio.
- Prima di effettuare l'installazione non dimenticare di staccare l'alimentazione elettrica.
- Verificare l'integrità dell'apparecchio in tutte le sue parti e la corrispondenza della dotazione di serie degli accessori (guarnizione e cavo di alimentazione), non manomettere o modificare in alcun modo parti della resistenza ed evitare di sovrapporre pesi anche imballata.
- Controllare che la tensione di alimentazione alla quale si andrà a collegare il riscaldatore sia conforme a quella stampigliata sulla resistenza stessa (± 10%) e il circuito di alimentazione elettrica risponda alla normativa vigente..
- Non curvare la resistenza ed assicurarsi che lo spazio disponibile all'interno ed all'esterno del serbatoio sia compatibile con le dimensioni e gli ingombri per il montaggio del riscaldatore.
- Il riscaldatore va montato in modo che la resistenza risulti in posizione orizzontale e sempre completamente immersa, preferibilmente nella parte bassa del serbatoio per un migliore scambio termico.
- Il riscaldatore non deve assolutamente essere messo in funzione se la resistenza non è completamente immersa.
- Evitare l'installazione in zone del bollitore ove possano verificarsi sedimentazioni.
- Collegare il riscaldatore alla rete elettrica interponendo un organo di interruzione di caratteristiche adeguate.
- Il circuito di alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere protetto da un interruttore differenziale ad alta sensibilità (30 mA max).
- Nel collegamento elettrico rispettare i colori dei singoli conduttori:

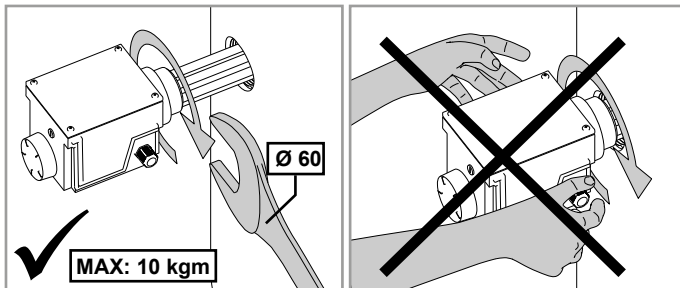
giallo-verde → terra

altri colori → fasi.



### 3.2 Procedura di installazione

- Posizionare la guarnizione.
- Avvitare il riscaldatore nella connessione del bollitore indicata dal costruttore dello stesso, in caso di connessione disponibile di diametro superiore è ammesso l'uso di una riduzione (utilizzare riduzioni in acciaio o ghisa, evitare elementi in ottone, rame o altro materiale ad elevato potenziale elettrico). Evitare che la connessione sia complessivamente più lunga di 100 mm.
- Serrare il riscaldatore con una chiave idonea applicando una coppia non superiore a di 10 kgm, per il serraggio NON applicare torsioni al contenitore esterno del riscaldatore.



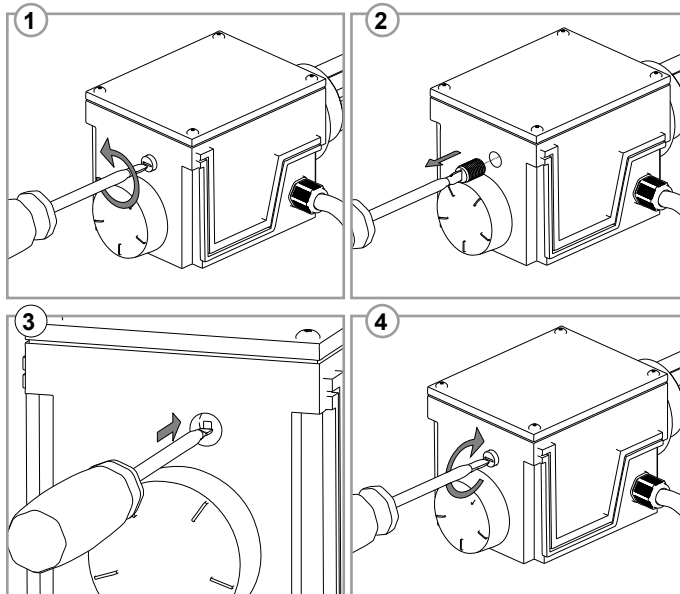
- Procedere al riempimento del bollitore in modo da verificare la tenuta idraulica del collegamento.
- Procedere alla connessione elettrica seguendo le avvertenze di cui sopra.
- Regolare il termostato alla temperatura desiderata.

### 3.3 Riarmo manuale del termostato

Si consiglia di far verificare l'impianto da personale qualificato prima di effettuare il riarmo del termostato di sicurezza.



**ATTENZIONE:** prima di intraprendere qualsiasi operazione accertarsi che non ci sia e non possa accidentalmente esserci tensione elettrica. E' quindi necessario disconnettere l'alimentazione elettrica.



- Togliere la vite posizionata sulla custodia di protezione delle connessioni elettriche, vite che dà accesso al pulsante di riarmo del termostato. ①
- ②
- Premere il pulsante di riarmo del termostato utilizzando un attrezzo con una impugnatura elettricamente isolata. ③
- Riposizionare la vite nella sua sede ④

## 4. Condizioni di esercizio

Rispettare eventuali normative circa la massima temperatura di stoccaggio dell'acqua calda sanitaria. Il riscaldatore deve essere utilizzato entro i limiti di temperatura sopra indicati (e mai con temperatura superiore a 100°C) ed esclusivamente per riscaldare acqua priva di impurità o elementi inquinanti (rispondente ai requisiti di UNI CTI 8065 e/o D.L. n. 31 del 02/02/01 e s.m.i.) e con durezza compresa tra 7 e 20°Fr.

### AVVERTENZA:

**In presenza di acqua con un valore di durezza >20°F (dove 1°F=grado francese=10mg CaCo3/l), per preservare l'efficienza della resistenza elettrica è obbligatorio installare un adeguato sistema (addolcitore o dosatore di condizionanti) per ridurre la formazione di calcare all'interno del bollitore e/o prevedere la pulizia periodica della resistenza, facendo attenzione a non danneggiarla in nessun modo. Danni e malfunzionamenti derivanti da fenomeni di depositi calcarei invalidano le condizioni di garanzia.**

In presenza di impurità prevedere dei filtri a monte dell'accumulo.

Assicurarsi che l'ambiente in cui viene installata la resistenza risponda alle seguenti condizioni:


1. Temperatura ambiente compresa fra i 5°C e 45 °C ed umidità ≤ 0.015 kg di acqua per kg di aria secca (vedi tabella).
2. Posizionamento lontano da fonti di calore e in zona ben aerata

Temperatura	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Max Umidità relativa	100%	100%	60%	30%	20%

## 5. Manutenzione

- Tutte le operazioni di installazione, cablaggio e controllo devono essere effettuate dopo aver disconnesso l'alimentazione elettrica.
- In caso di intervento del termostato di sicurezza occorre un controllo dell'impianto da parte di operatore qualificato prima di effettuare il riarmo manuale del termostato stesso.
- Se cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso va sostituito a cura di un elettricista qualificato.

## 6. Smaltimento

 Alla fine del ciclo di vita tecnico del prodotto i suoi componenti metallici vanno ceduti ad operatori autorizzati alla raccolta dei materiali metallici finalizzata al riciclaggio mentre i componenti non metallici vanno ceduti ad operatori autorizzati al loro smaltimento. I prodotti devono essere gestiti, se smaltiti dal cliente finale, come assimilabili agli urbani pertanto nel rispetto dei regolamenti comunali del comune di appartenenza. In ogni caso esso non va gestito come un rifiuto domestico.



<b>1. Intended use</b> .....	pag.	8
<b>2. Technical features</b> .....	pag.	8
<b>3. Installation</b> .....	pag.	8
3.1 Warnings .....	pag.	8
3.2 Installation procedure .....	pag.	8
3.3 Thermostat manual reset .....	pag.	9
<b>4. Operating conditions</b> .....	pag.	9
<b>5. Maintenance</b> .....	pag.	9
<b>6. Disposal</b> .....	pag.	9

# User manual

This document is intended for the installer and end user. Therefore, after system installation and start-up, make sure that it is delivered to the end user or to the manager of the system.

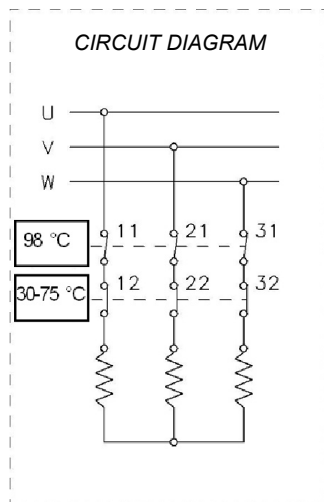
Reference product codes:

5240000000027; 5240000000028; 5240000000029; 5240000000030;  
5240000000047; 5240000000048; 5240000000049; 5240000000050

## 1. Intended use

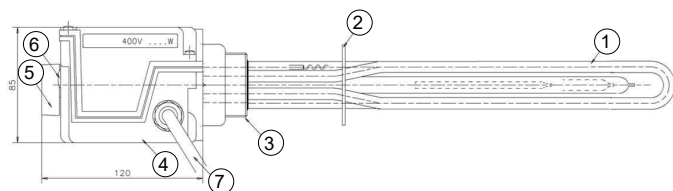
Electric immersion heaters with control and safety thermostat are intended to be used as an auxiliary heating source inside the boilers (preparatory to hot water accumulation). The manufacturer disclaims any liability for damage or injury due to misuse of the equipment or for installations which do not comply with these instructions, lack or inefficiency of grounding and tampering, poor maintenance and lack of experience of use, or because of failure to comply with the electrical safety regulations in force in the country of use of the item.

**IMPORTANT!** The choice of electric resistance element which is most appropriate for the specific use is the responsibility of your designer or installer.



## 2. Technical features

Electric heaters for integrated use on boilers compliant for use with drinking water, supplied with



1. Resistance element in INCOLOY 800.
2. Gasket
3. Threaded connection fitting G 1" ½ in AISI-304.
4. Plastic container with integrated control thermostat from 30°C to 75°C and manual reset safety thermostat set at 98 ° C. The temperature values shown are subject to tolerances in compliance with standards EN60730-1, EN60730-2-9 and may deviate from the temperature measured at the tap, even beyond these tolerances, due to the natural thermodynamic phenomena of water systems, such as stratification,

convection currents, etc.

5. Thermostat setting knob.
6. Cover for safety thermostat reset access.
7. 4x1.5 black PVC cable, 2 m length.

Power: three phase 400V (± 10%) AC 50/60Hz

Power: see the value stamped on the heater +5% -10%

Insulation class: I

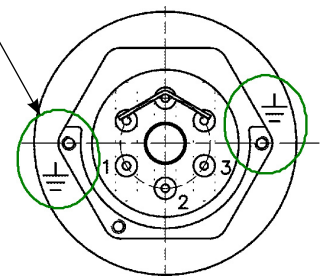
Degree of protection (against the penetration of water and foreign matter according to IEC 60529): IP44 .

## 3. Installation

### 3.1 Warnings

- Electric heater installation must be performed in accordance with instructions by a professional with the necessary qualifications in compliance with current specifications in order to eliminate any risks.
- Remember to disconnect electrical power before installation.
- Check the integrity of the heater in all his components and equipments (gasket and power cable). Do not tamper with any part of the electric heater and avoid to place weight over it, also when packaged.
- Check that the power voltage to which the heater will be connected complies with that stamped on the resistance element itself (± 10%) and that the power supply circuit is in compliance with current legislation in force.
- Make sure the line cables are dimensioned according to the power
- Make sure the installation has been correctly grounded
- Do not bend resistance element and ensure the space available inside and outside the tank is compatible with dimensions and space required for mounting the heater.
- The heater should always be assembled so that the resistance element is in a horizontal position and always completely immersed, preferably in the lower part of the tank in order to achieve a better heat exchange.
- The heater must never be operated if the resistance element is not completely immersed.
- Avoid installation in areas of the boiler where sedimentation can occur.
- Connect the heater to the electrical grid by interposing a break device with the appropriate characteristics.
- The equipment power supply circuit must be protected by a differential circuit breaker with high sensitivity (30 mA max).
- The electrical connection must respect the colours of each single conductor:

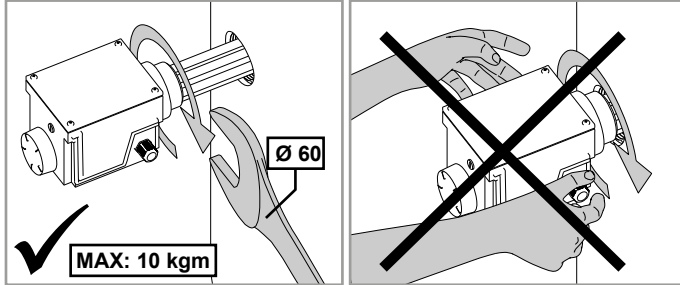
yellow-green → earth  
other colours → phases.





### 3.2 Installation procedure

- Position the gasket.
- Screw in the heater in the boiler connection indicated by the manufacturer. Use a reduction if the connection available is of a larger diameter (use adapter in cast iron or stainless steel, avoid components in brass or copper



or any other material with high conductivity power). Avoid the connection to be more than 100mm.

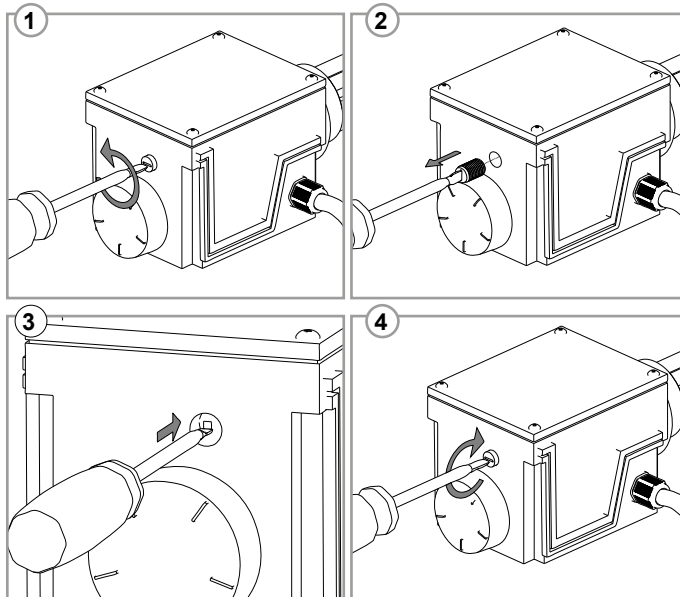
- Tighten the heater with a suitable wrench, applying a tightening torque no greater than 10kg for the tightening, do not apply torsion to the external case of the heater.
- Proceed to fill the boiler in such a way as to check the hydraulic seal of the connection.
- Proceed with electrical connection following the warnings above.
- Adjust the thermostat to the desired temperature.

### 3.3 Thermostat manual reset

It is advisable to arrange for inspection of the system by qualified personnel before resetting of the safety thermostat.



**ATTENTION:** before undertaking any operations, make sure there is not and cannot there accidentally be power supply. It is therefore necessary to unplug the power supply.



- Remove the screw located on the protective casing of the electrical connections and which provides access to the thermostat reset button.

① ②

- Press the thermostat reset button using a tool with an electrically insulated grip. ③
- Refit the screw in its seat. ④

## 4. Operating conditions

Comply with all regulations about the maximum hot water storage temperature.

The heater must be used within the above stated temperature limits (for no reason with a temperature higher than 100°C) and exclusively to warm drinkable water, deprived of any impurity or polluting substances and with hardness included within 7 and 20°Fr.

### WARNING:

**In case of water with hardness value >20°F (where 1°F=French degree=10mg CaCo3/l), to preserve heating element efficiency, it is necessary to install a suitable system (softener or conditioning agent dispenser) to reduce the formation of lime scale inside boiler and/or proceed with a periodic cleaning of the heating element, avoiding carefully any damage. Damages and malfunctions arising from lime scale deposits will void product warranty.**

In case of impurity, it is required to provide filters at the source of the accumulation circuit.

Make sure that environment of installation respect the following requirements:



1. ambient temperature included between 5°C and 45 °C and humidity ≤ 0.015 kg of water per kg of dry air ( see chart)
2. heater placed far from heat sources and in areas with good ventilation.

Temperature	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Max relative humidity	100%	100%	60%	30%	20%

## 5. Maintenance

- All installation, wiring and checks must be performed after having disconnected the power supply.
- In the event of intervention on the safety thermostat, have the system checked by a skilled operator before manually resetting the thermostat.
- If a power cable is damaged, it must be replaced by a qualified electrician.

## 6. Disposal

 At the end of technical life cycle of the product, its metallic components must be given to an authorised metallic materials collection operator for recycling, while non-metallic components  shall be given to operators authorised for their disposal. Products must be dealt with, if disposed of by the end user, as assimilable to urban refuse, therefore in compliance with municipal regulations. It should not in any case be treated as household waste.



<b>1. Usage prévu</b> .....	pag.	12
<b>2. Caractéristiques techniques</b> .....	pag.	12
<b>3. Installation</b> .....	pag.	12
3.1 Avertissements .....	pag.	12
3.2 Procédure d'installation .....	pag.	13
3.3 Réarmement manuel du thermostat .....	pag.	13
<b>4. Conditions d'exercice</b> .....	pag.	13
<b>5. Entretien</b> .....	pag.	13
<b>6. Traitement</b> .....	pag.	13

# Notice d'emploi

Le présent document est destiné à l'installateur et à l'utilisateur final. Pour cela, au terme de l'installation et du démarrage de l'appareil, il est nécessaire de s'assurer que le document soit remis à l'utilisateur final ou au responsable de la gestion de l'installation.

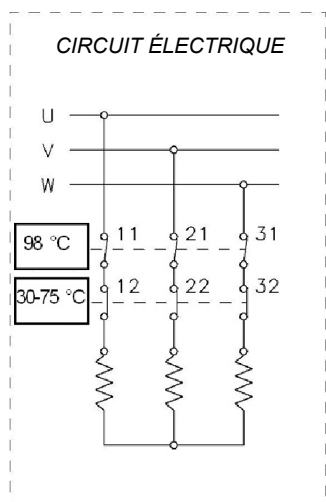
Codes produits de référence

5240000000027; 5240000000028; 5240000000029; 5240000000030;  
5240000000047; 5240000000048; 5240000000049; 5240000000050

## 1. Usage prévu

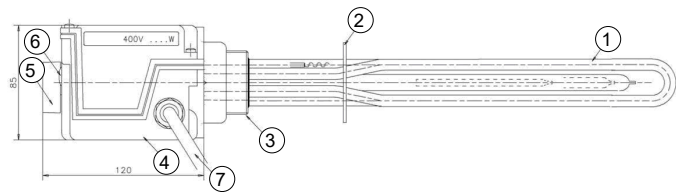
Les réchauffeurs électriques à immersion avec thermostat de réglage et de sécurité sont destinés à être utilisés comme source auxiliaire de réchauffement à l'intérieur des ballons (préparateurs d'eau chaude sanitaire à accumulation). Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas de dommages matériels ou corporels dérivant d'une utilisation impropre de l'appareil ou dans le cas d'installations non conformes aux présentes instructions, d'absence ou d'inefficacité de la mise à la terre, d'altération, de mauvaise maintenance et de mauvaise utilisation, ou en cas de non-respect des normes de sécurité électriques en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

**IMPORTANT!** Le choix de la résistance électrique la plus appropriée à l'utilisation spécifique est du ressort de votre installateur.



## 2. Caractéristiques techniques

Réchauffeurs électriques utilisables comme intégration sur les ballons, adaptés à l'utilisation avec de l'eau potable, fournis avec:



1. Résistance en INCOLOY 800.
2. Joint
3. Raccord de connexion fileté G 1" ½ en AISI-304.
4. Boîtier en plastique avec thermostat de réglage de 30°C à 75°C et thermostat de sécurité à réarmement manuel étalonné à 98°C intégrés. Les valeurs de température indiquées sont soumises à des tolérances conformément aux normes EN60730-1, EN60730-2-9 et peuvent s'écarter de la température détectée au niveau du service, même au-delà de ces tolérances, en raison des phénomènes thermodynamiques naturels des systèmes d'eau, tels que la stratification, les mouvements

convectifs, etc.

5. Poignée thermostat de réglage.
6. Couvercle d'accès au réarmement du thermostat de sécurité.
7. Câble en PVC noir 4x1,5 de 2 m de longueur.

Alimentation: triphasé 400V (± 10%) AC 50/60Hz;

Puissance: voir la valeur estampillée sur le réchauffeur +5% -10%;

Classe isolation: I

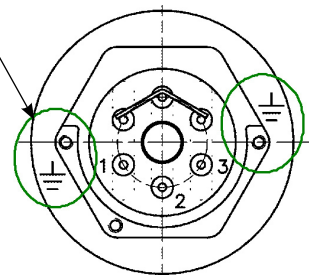
Degré de protection (contre la pénétration d'eau et de corps étrangers selon IEC 60529): IP44.

## 3. Installation

### 3.1 Avertissements

- L'installation du réchauffeur électrique doit être effectuée conformément aux instructions par un professionnel possédant les qualifications nécessaires requises par les réglementations en vigueur de manière à éviter toute condition de risque.
- Avant de réaliser l'installation ne pas oublier de couper l'alimentation électrique.
- Vérifier que l'appoint soit complet et muni de tous ses accessoires (joint et câble), Ne pas superposer d'autres poids sur l'appoint, même s'il est encore emballé.
- Contrôler que la tension d'alimentation, à laquelle le réchauffeur sera raccordé, soit conforme à la tension estampillée sur la résistance en question (± 10%) et que le circuit d'alimentation électrique répond aux normes en vigueur.
- Vérifier que les câbles soient dimensionnés en fonction de la puissance.
- S'assurer de la mise à terre de l'installation.
- Ne pas incurver ni plier la résistance et s'assurer que la longueur plongeante soit compatible avec le diamètre libre du ballon.
- Le réchauffeur doit toujours être monté de manière à ce que la résistance soit en position horizontale et soit toujours complètement immergée, de préférence dans la partie basse du ballon afin d'assurer un meilleur échange thermique.
- Le réchauffeur ne doit strictement pas être mis en service si la résistance n'est pas complètement immergée.
- Éviter d'installer dans des zones, à l'intérieur du ballon, où des dépôts pourraient apparaître par la suite.
- Raccorder le réchauffeur au réseau électrique en interposant un organe d'interruption de caractéristiques appropriées.
- Le circuit d'alimentation électrique de l'appareil doit être protégé par un interrupteur différentiel à haute sensibilité (30 mA max).
- Durant le branchement électrique respecter les couleurs des conducteurs:

jaune-vert → terre  
autres couleurs → phases

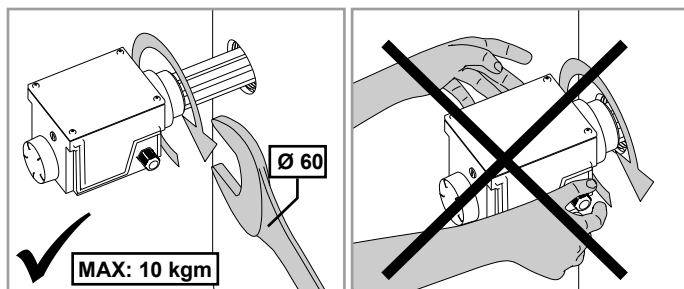


### 3.2 Procédure d'installation

- Positionner le joint.
- Visser le réchauffeur dans la connexion du ballon indiquée par le

fabricant du ballon, en cas de connexion disponible au niveau supérieur, il est possible d'utiliser une réduction. Utiliser des réductions d'acier ou de fonte. Evitez l'étain, le cuivre ou autre matériel très conducteur. Eviter que la connexion soit plus longue de 100mm.

- Serrer le réchauffeur avec une clé adaptée, appliquant un couple de serrage inférieur à 10 kgm. Lors du serrage ne pas faire appui ou torsion sur le capot de l'appoint.
- Procéder au remplissage du ballon de manière à contrôler la bonne étanchéité du raccordement.



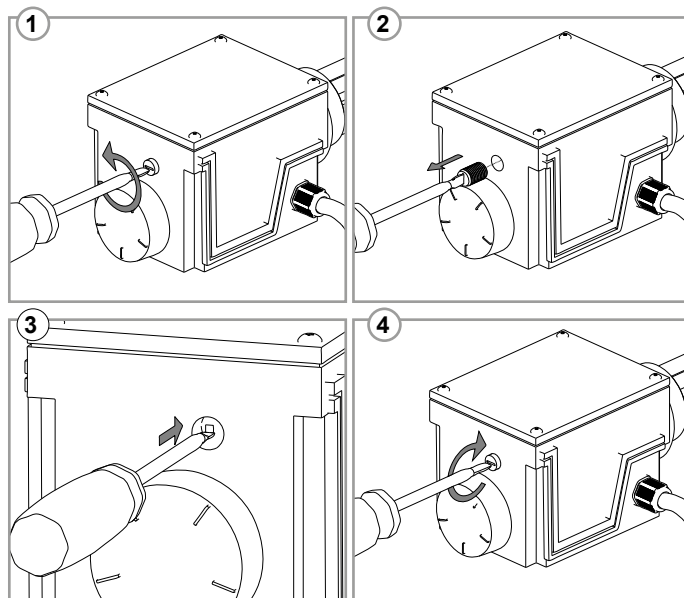
- Procéder au branchement électrique en suivant les avertissements indiqués ci-dessus.
- Régler le thermostat à la température désirée.

### 3.3 Réarmement manuel du thermostat

Il est conseillé de faire vérifier l'installation par un personnel qualifié avant d'effectuer le réarmement du thermostat de sécurité.



**ATTENTION:** avant d'entreprendre une quelconque opération, vérifier qu'il n'y ait pas et qu'il ne puisse pas y avoir accidentellement de tension électrique. Il est par conséquent nécessaire de couper l'alimentation électrique.



Retirer la vis placée sur la protection des connexions électriques; cette vis donne accès au bouton de réarmement du thermostat. ① ②

- Appuyer sur le bouton de réarmement du thermostat à l'aide d'un outil dont la poignée est électriquement isolée. ③
- Refit the screw in its seat. ④

## 4. Conditions d'exercice

Respecter les éventuelles réglementations concernant la température maximum de stockage de l'eau chaude sanitaire.

L'appoint doit être utilisé dans les limites de températures sous-indiquées et jamais une température supérieure à 100°C et exclusivement pour réchauffer des eaux dénuées d'impuretés ou d'éléments agressifs et avec une dureté comprise entre 7 et 20 °Fr.

### MISE EN GARDE :

Si la dureté de l'eau est >20 °fH (où 1 °fH = degré français = 10mg CaCo3/l), afin de préserver le bon fonctionnement de la résistance électrique il faut obligatoirement installer un système approprié (adoucisseur ou doseur d'agents conditionnants) pour réduire la formation de calcaire à l'intérieur du chauffe-eau et/ou prévoir un nettoyage régulier de la résistance, en veillant à ne pas l'endommager. Les dommages et les dysfonctionnements dus aux dépôts de calcaire rendent la garantie nulle.

En présence d'impuretés prévoir des philtres en amont du ballon.

S'assurer que le local de la résistance répond aux conditions suivantes:



1. Température comprise entre 5°C et 45 °C et humidité ≤ 0.015 kg d'eau par kg d'air sec (cf tableau).
2. Positionnée loin d'autres sources de chaleur et en zones bien aérées

Temperature	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Max humidité relative	100%	100%	60%	30%	20%

## 5. Entretien

- Toutes les opérations d'installation, de câblage et de contrôle doivent être effectuées après avoir débranché l'alimentation électrique.
- En cas d'intervention du thermostat de sécurité il est nécessaire de faire contrôler l'installation par un technicien qualifié avant de procéder au réarmement manuel du thermostat en question.
- Si le câble d'alimentation est endommagé il doit être remplacé par un électricien qualifié.

## 6. Traitement

 Au terme du cycle de vie du produit, les composants métalliques doivent être remis aux opérateurs autorisés à la collecte des matériaux métalliques afin de procéder au recyclage. En revanche,  les composants non métalliques doivent être remis aux opérateurs autorisés à procéder à leur élimination. Les produits doivent être pris en charge, s'ils sont traités par le client final, comme assimilables aux déchets urbains dans le respect des réglementations communales. Dans tous les cas le produit ne doit pas être traité comme déchet domestique.



<b>1. Zweck der Anlage</b> .....	pag.	16
<b>2. Technische Merkmale</b> .....	pag.	16
<b>3. Installation</b> .....	pag.	16
3.1 Hinweise .....	pag.	16
3.2 Installationsschritte .....	pag.	17
3.3 Manuelles Reset des Thermostats .....	pag.	17
<b>4. Betriebsbedingungen</b> .....	pag.	17
<b>5. Wartung</b> .....	pag.	17
<b>6. Entsorgung</b> .....	pag.	17

# Gebrauchsanweisung

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist für den Installationsfachmann und den Endbenutzer vorgesehen. Daher muss nach Installation und Inbetriebnahme der Anlage sichergestellt werden, dass die Anleitung dem Endbenutzer bzw. der für den Anlagenbetrieb verantwortlichen Person übergeben wurde, von Abwesenheit oder Ineffizienz der Erdung, Manipulation, mangelnder Wartung und Unerfahrenheit in Gebrauch, oder im Falle von Nichtbeachtung der landesüblichen elektrischen Sicherheitsnormen im Umgang mit dem Gerät, ab

Produktcodes:

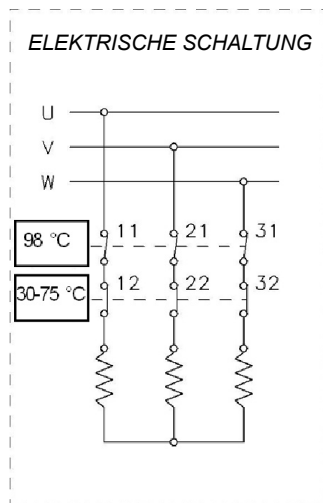
5240000000027; 5240000000028; 5240000000029; 5240000000030;

5240000000047; 5240000000048; 5240000000049; 5240000000050

## 1. Zweck der Anlage

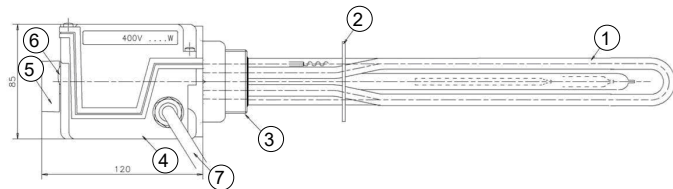
Die elektrischen Taucherheizer mit Regulier- und Sicherheitsthermostat sind als Reserveheizquelle im Boiler vorgesehen (Speicher - Brauchwarmwasseraufbereiter). Der Hersteller haftet nicht für Materialschäden bzw. Schäden am Maschinenkorpus, die durch Zweckentfremdung des Geräts bzw. durch nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Installation verursacht wurden.

**WICHTIG!** Die Wahl eines zweckentsprechenden elektrischen Widerstandes obliegt Ihrem Planungs- bzw. Installationsfachmann.



## 2. Technische Merkmale

Elektrische Erhitzer, die als Ergänzung an Boilern eingesetzt werden können,



Konform für den Einsatz mit Trinkwasser, werden mit:

1. Widerstand aus INCOLOY 800.
2. Dichtung
3. Gewindeanschluss G 1" 1/2 aus AISI-304.
4. Plastikbehälter mit eingebautem Regulierthermostat von 30 °C bis 75°C und Sicherheitsthermostat mit manueller Rückstellung, der auf 98°C geeicht ist. Die angegebenen Temperaturwerte unterliegen den Toleranzen

gemäß den Normen EN60730-1, EN60730-2-9 und können aufgrund der natürlichen thermodynamischen Phänomene von Wassersystemen, wie z. B. Schichtung, Konvektionsbewegungen usw., von der beim Anwender gemessenen Temperatur auch über diese Toleranzen hinaus abweichen

5. Drehknopf Regulierthermostat.
6. Deckel für Zugriff auf Rückstellungsvorrichtung des Sicherheitsthermostats.
7. PVC-Kabel, schwarz, 4x1,5, Länge 2 m

Alimentation: triphasé 400V (± 10%) AC 50/60Hz;

Puissance: voir la valeur estampillée sur le réchauffeur +5% -10%;

Classe isolation: I

Degré de protection (contre la pénétration d'eau et de corps étrangers selon IEC 60529): IP44.

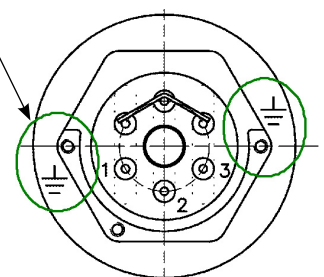
## 3. Installation

### 3.1 Hinweise

- Die Installation des elektrischen Erhizers muss gemäß der Bedienungsanleitung von einem entsprechend qualifizierten Fachmann und im Einklang mit den geltenden Richtlinien vorgenommen werden, um jedwede Risikosituation auszuschließen.
- Vor Installation nicht vergessen, die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Vergewissern Sie sich dass das Gerät vollständig ist und dass die Serienmäßig mitgelieferten Zubehörteile (Dichtung und Netzkabel) vorhanden sind, Manipulieren Sie oder Verändern Sie niemals Teile vom Heizstab und vermeiden Sie das stapeln dieser Erhitzer auch im verpackten Zustand.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung, an die der Erhitzer angeschlossen wird, den auf dem Widerstand eingepprägten Werten entspricht (± 10%) und dass die Elektrische Hausanlage den aktuellen Normen entspricht.
- Den Widerstand nicht biegen und darauf achten dass im innerhalb und außerhalb des Speichers ausreichend Platz je nach der Länge und Einbauvolumen für den Heizstab vorhanden ist.
- Der Erhitzer muss immer so montiert werden, dass der Widerstand horizontal positioniert ist und immer komplett eingetaucht ist, wenn Möglich im unteren Teil des Speicher um einen besseren Wärmeaustausch zu haben.
- Der Erhitzer darf niemals in Betrieb genommen werden, wenn der Widerstand nicht komplett eingetaucht ist.
- Das Gerät nicht an Stellen im Erhitzer montieren, an denen sich Ablagerungen bilden können.
- Den Erhitzer an das Stromnetz anschließen und ein Sperrelement mit entsprechenden Merkmalen zwischenschalten.
- Der Stromkreis des Gerätes muss durch einen hoch empfindlichen Differentialschalter geschützt sein. (30 mA max).
- Beim Stromanschluss müssen die Farben der einzelnen Leiter beachtet werden:

gelb-grün → Erde

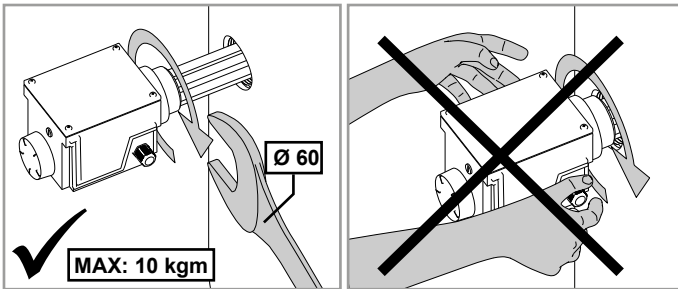
andere Farben → Phasen





### 3.2 Installationsschritte

- Die Dichtung verlegen.
- Das Heizgerät am vom Hersteller angegebenen Anschluss des Warmwasserspeichers anschrauben. Bei einem Anschluss mit größerem Durchmesser kann ein Reduzierteil eingesetzt werden (verwenden Sie Reduktionen aus Stahl oder Guss, vermeiden Sie Teile aus Messing, Kupfer oder ähnliche Materialien die einen hohe Trägerfähigkeit haben). Der Anschluss darf nicht länger als 100 mm sein.



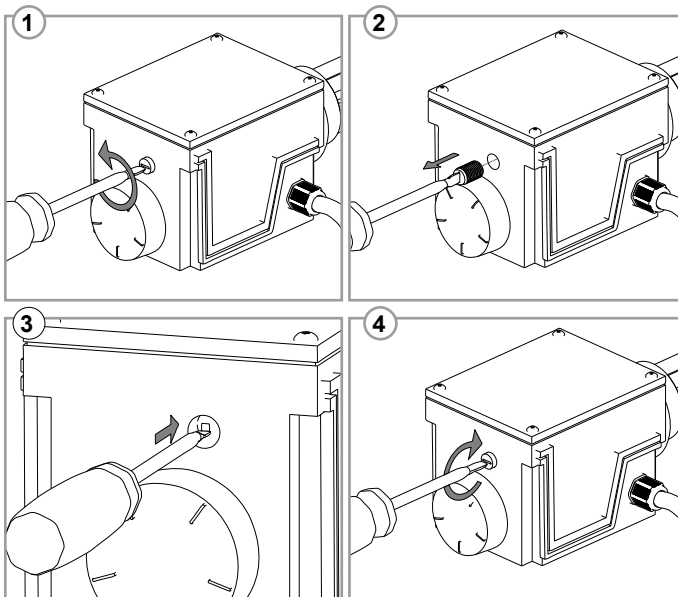
- Den Erhitzer mit einem entsprechenden Schlüssel anziehen mit einem maximalen Drehmoment von 10 Kg/m, zum festziehen nicht am äußeren Gehäuse drehen.
- Den Boiler füllen, um die hydraulische Dichtheit des Anschlusses zu testen.
- Den Stromanschluss gemäß der obigen Bedienungsanleitung vornehmen.
- Den Thermostat auf die gewünschte Temperatur einstellen.

### 3.3 Manuelles Reset des Thermostats

Es ist ratsam die Installation von Fachpersonal überprüfen zu lassen, bevor das Reset des Sicherheitsthermostats durchgeführt wird.



**ACHTUNG:** Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass keine Spannung anliegt und dass der Stromversorgung nicht versehentlich angelegt werden kann. Es ist daher notwendig, die Stromversorgung abzutrennen.



- Entfernen Sie die Schraube am Schutzgehäuse der elektrischen Anschlüsse; diese Schraube ermöglicht den Zugriff auf die Reset-Taste am Thermostat. ① ②
- Drücken Sie die Reset-Taste am Thermostat mit einem Werkzeug, welches mit einem elektrisch isolierten Handgriff ausgestattet ist. ③
- Schraube an ihrem Sitz anbringen. ④

## 4. Betriebsbedingungen

Eventuelle Richtlinien hinsichtlich der max. Speichertemperatur des Brauchwarmwassers beachten.

Der Heizstab darf nur innerhalb der angegebenen Temperaturlimit verwendet werden (niemals über 100° C) und ausschließlich zur Wassererwärmung, frei von Schmutz und Schadstoffe mit einer Wasserhärte zwischen 7 und 20° Fr.

### HINWEIS:

Für Wasser, das einen Härtegrad von über 20 °F (1 °F=französischer Härtegrad=10 mg CaCo3/l) aufweist, muss ein geeignetes System zur Erhaltung der Effizienz des Heizelements (Enthärter oder Dosierer von Konditionierungsflüssigkeit) installiert werden, um die Kalkablagerungen im Warmwasserspeicher zu reduzieren. Zudem muss das Heizelement regelmäßig gereinigt werden, wobei darauf zu achten ist, dass es nicht beschädigt wird. Im Fall von Schäden und Betriebsstörungen durch Kalkablagerungen wird die Garantie ungültig. Bei verunreinigten Wasser muss ein Filter im Trinkwasservorlauf installiert werden.



1. Darauf achten dass die Raumtemperatur zwischen 5°C und 45°C ist und Luftfeuchtigkeit ≤ 0.015 kg Wasser pro kg trockener Luft (siehe Tabelle)
2. Positionierung nicht in Nähe von Heizquellen und in gut gelüfteten Räume.

Temperatur	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Max relative Feuchtigkeit	100%	100%	60%	30%	20%

## 5. Wartung

- Alle Installations-, Verkabelungs- und Kontrollprozeduren dürfen erst vorgenommen werden, nachdem die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Bei Auslösung des Sicherheitsthermostats muss ein qualifizierter Bediener die Anlage vor dessen manueller Rückstellung kontrollieren.
- Sollte das Stromkabel schadhaft sein, muss dieses von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.

## 6. Entsorgung

-  Am Ende der praktischen Lebensdauer der Anlage müssen die Metallteile Firmen zugeführt werden, die zur Sammlung und entsprechenden Wiederverwertung von Metallteilen berechtigt sind.
-  Nicht metallische Bauteile hingegen müssen Firmen übergeben werden, die zur Entsorgung dieser Teile berechtigt sind. Die Geräte müssen, so diese vom Endbenutzer entsorgt werden, wie Stadtmüll im Einklang mit den kommunalen Bestimmungen der Zugehörigkeitsgemeinde behandelt werden. Auf keinen Fall darf dieses Gerät wie normaler Hausmüll entsorgt werden.



<b>1. Προορισμός χρήσης</b> .....	pag.	20
<b>2. Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	pag.	20
<b>3. Εγκατάσταση</b> .....	pag.	20
3.1 Προειδοποιήσεις .....	pag.	20
3.2 Διαδικασίες εγκατάστασης .....	pag.	21
3.3 Επανοπλισμός του θερμοστάτη .....	pag.	21
<b>4. Συνθήκες εργασίας</b> .....	pag.	21
<b>5. Συντήρηση</b> .....	pag.	21
<b>6. Διάθεση</b> .....	pag.	21

## Οδηγίες χρήσης

Το παρόν έγγραφο προορίζεται για τον εγκαταστάτη και τον τελικό χρήστη. Για το λόγο αυτό μετά από το μοντάρισμα και το ξεκίνημα της εγκατάστασης βεβαιωθείτε ότι αυτό έχει παραδοθεί στον τελικό χρήστη ή στον υπεύθυνο της διαχείρισης της εγκατάστασης.

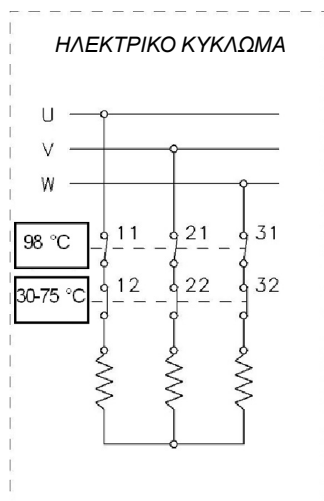
Κωδικοί προϊόντων αναφοράς:

5240000000027; 5240000000028; 5240000000029; 5240000000030;  
5240000000047; 5240000000048; 5240000000049; 5240000000050

### 1. Προορισμός χρήσης

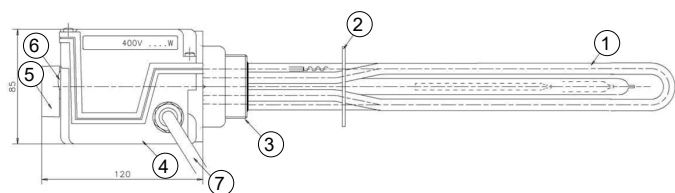
Οι ηλεκτρικοί θερμαντήρες εμβαπτιζόμενου τύπου με θερμοστάτη ρύθμισης και ασφαλείας προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως βοηθητική πηγή θέρμανσης στο εσωτερικό των λεβήτων (προπαρασκευαστές ζεστού νερού υγιεινής συσσώρευσης). Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για υλικές ή σωματικές βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλες χρήσεις της συσκευής ή για εγκαταστάσεις που δε συμφωνούν με τις οδηγίες αυτές, σε περίπτωση έλλειψης ή αναποτελεσματικότητας της γείωσης, αλλοίωσης, κακής συντήρησης και αδράνειας ή μη τήρησης των κανονισμών ηλεκτρικής ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα χρήσης της συσκευής.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η επιλογή της ηλεκτρικής αντίστασης που είναι περισσότερο κατάλληλο για την ειδική χρήση είναι καθήκον του σχεδιαστή Σας ή του εγκαταστάτη.



### 2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρικοί θερμαντήρες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ενσωμάτωση στους λέβητες. Συμμορφώνονται με τη χρήση για πόσιμο νερό, παρέχονται ολοκληρωμένοι με:



1. Αντίσταση σε INCOLOY 800.
2. Παρέμβυσμα
3. Ρακόρ σύνδεσης με σπείρωμα G 1" ½ σε AISI-304.
4. Πλαστικό δοχείο με ενσωματωμένο και το θερμοστάτη ρύθμισης από 30°C έως 75°C και το θερμοστάτη ασφαλείας με χειροκίνητη επαναφορά βαθμονομημένο στους 98°C. Οι τιμές θερμοκρασίας που υποδεικνύονται υπόκεινται σε ανοχή σύμφωνα με τα πρότυπα EN60730-1, EN60730-2-

9 και ενδέχεται να διαφέρουν από τη θερμοκρασία που μετρείται στην πλευρά του χρήστη, ακόμη και πέρα από αυτές τις ανοχές, λόγω των φυσικών θερμοδυναμικών φαινομένων των συστημάτων νερού, όπως η διαστρωμάτωση, η συναγωγή θερμότητας κ.λπ.

5. Λαβή θερμοστάτη ρύθμισης.
6. Κάλυμμα πρόσβασης στην επαναφορά του θερμοστάτη ασφαλείας
7. Καλώδιο en PVC μαύρο 4x1,5 με 2 mt. μήκους.

Τροφοδοσία: τριφασική 400V (± 10%) AC 50/60Hz,

Ισχύς: βλέπετε την τιμή που είναι τυπωμένη στο θερμαντήρα +5% -10%,  
Κλάση μόνωσης: I

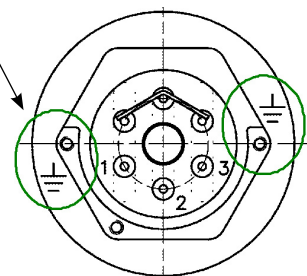
Βαθμός προστασίας (κατά της διείσδυσης του νερού και των ξένων σωμάτων σύμφωνα με IEC 60529): IP44.

### 3. Εγκατάσταση

#### 3.1 Προειδοποιήσεις

- Η εγκατάσταση του ηλεκτρικού θερμαντήρα θα πρέπει να διενεργείται, σύμφωνα με τις οδηγίες, από έναν επαγγελματία που έχει την απαραίτητη βασική κατάρτιση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς προκειμένου να εξαλειφθεί οποιαδήποτε προϋπόθεση κινδύνου.
- Πριν εκτελέσετε την εγκατάσταση να μη ξεχάσετε να αποσυνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Ελέγχετε ότι η τάση της εγκατάστασης στην οποία θα συνδέσετε το θερμαντήρα είναι σύμφωνη με εκείνη που είναι τυπωμένη πάνω στην αντίσταση.
- Μη λυγίζετε την αντίσταση.
- Το μοντάρισμα του θερμαντήρα γίνεται πάντα με τέτοιο τρόπο ώστε η αντίσταση να βρίσκεται σε οριζόντια θέση.
- Ο θερμαντήρας δεν πρέπει απολύτως να τεθεί σε λειτουργία εάν η αντίσταση δεν είναι εντελώς βυθισμένη.
- Αποφεύγετε την εγκατάσταση στις περιοχές του λέβητα όπου μπορούν να συμβούν καθιζήσεις.
- Συνδέετε το θερμαντήρα με το ηλεκτρικό δίκτυο παρεμβάλλοντας ένα όργανο διακοπής με κατάλληλα χαρακτηριστικά.
- Το κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής θα πρέπει να προστατεύεται από ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (30 mA Max).
- Στην ηλεκτρική σύνδεση τηρείτε τα χρώματα των επιμέρους αγωγών:

• κίτρινο-πράσινο → γη  
• άλλα χρώματα → φάσεις

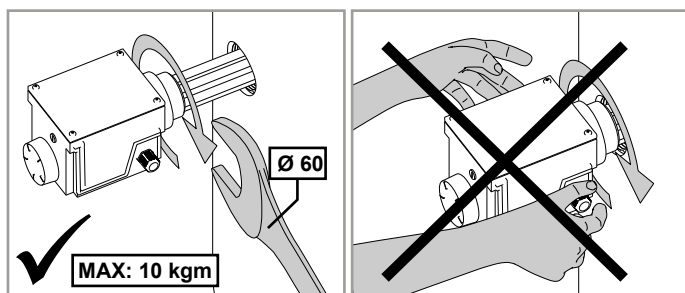


### 3.2 Διαδικασίες εγκατάστασης

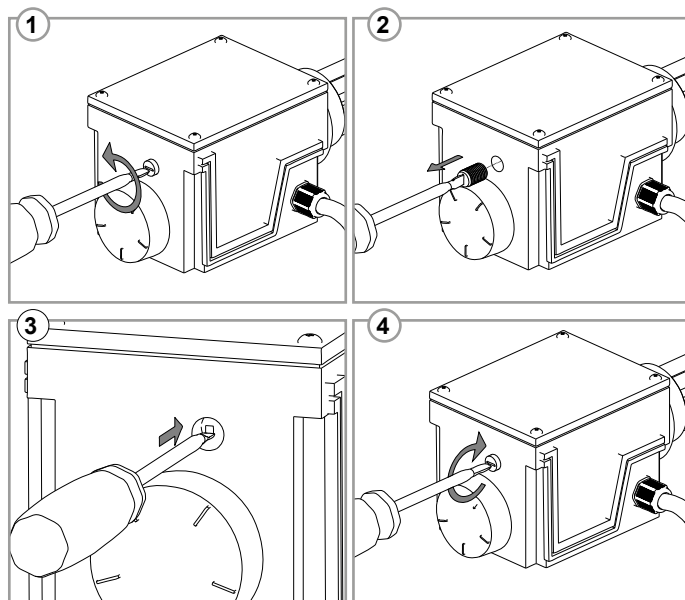
- Τοποθετείτε το παρέμβυσμα.
- Βιδώστε τον θερμαντήρα στη σύνδεση του μπόνιερ που υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του, στην περίπτωση της διαθέσιμης σύνδεσης με μεγαλύτερη διάμετρο επιτρέπεται η χρήση μιας μείωσης.
- Σφίγγετε το θερμαντήρα με ένα κατάλληλο κλειδί.
- Προχωρείτε με το γέμισμα του θερμαντήρα με τέτοιο τρόπο ώστε να επαληθεύεται η υδραυλική στεγανότητα της σύνδεσης.
- Προβαίνετε στην ηλεκτρική σύνδεση ακολουθώντας τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παραπάνω.
- Ρυθμίζετε το θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία.

### 3.3 Επανοπλισμός του θερμοστάτη

Συνιστάται ο έλεγχος της εγκατάστασης από ειδικευμένο προσωπικό πριν τον επανοπλισμό του θερμοστάτη ασφαλείας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** πριν οποιαδήποτε εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει και δεν μπορεί να υπάρξει τυχαία ηλεκτρική τροφοδοσία. Θα πρέπει απαραίτητα να αποσυνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία.



- Αφαιρέστε τη βίδα που τοποθετήθηκε στη θήκη προστασίας των ηλεκτρικών συνδέσεων, βίδα που δίνει πρόσβαση στο κουμπί επανοπλισμού του θερμοστάτη. ① ②
- Πατήστε το κουμπί επανοπλισμού χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο με μονωμένη λαβή. ③
- Τοποθετήστε ξανά τη βίδα στη θέση της ④

## 4. Συνθήκες εργασίας

Σεβαστείτε τις ενδεχόμενες κανονιστικές διατάξεις σχετικά με τη μέγιστη θερμοκρασία αποθήκευσης του ζεστού νερού υγιεινής. Ο θερμαντήρας πρέπει να χρησιμοποιείται εντός των υποδεικνυόμενων ορίων θερμοκρασίας (και ποτέ σε θερμοκρασία άνω των 100 °C) και μόνο για τη θέρμανση νερού χωρίς προσμείξεις ή ρυπογόνα στοιχεία (που πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου UNI CTI 8065 ή/και DL 31 της 02/02/01 και ακόλουθες τροποποιήσεις) και με σκληρότητα μεταξύ 7 και 20°F.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν η σκληρότητα του νερού είναι > 20°F (όπου 1°F = γαλλικός βαθμός= 10 mg CaCo<sub>3</sub> / λίτρο), για να διατηρήσετε την αποτελεσματικότητα της ηλεκτρικής αντίστασης, θα πρέπει υποχρεωτικά να εγκαταστήσετε ένα κατάλληλο σύστημα (αποσκληρυντή νερού ή δοσομετρητή ρύθμισης) προκειμένου να μειωθεί ο σχηματισμός αλάτων στο εσωτερικό του βραστήρα ή/και να προνοήσετε για τον περιοδικό καθαρισμό της αντίστασης, φροντίζοντας να μην προκαλέσετε ζημιά με κανέναν τρόπο. Οι ζημιές και οι δυσλειτουργίες που προκαλούνται από τις επικαθίσεις αλάτων ακυρώνουν τους όρους εγγύησης. Παρουσία προσμείξεων, παρέχετε φίλτρα αντίθετα στη ροή συσσώρευσης.

Αν υπάρχουν βρομιές φροντίστε για την τοποθέτηση φίλτρων στην αρχή της συσσώρευσης. Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον εγκατάστασης της αντίστασης ανταποκρίνεται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

1. Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5 °C και 45 °C και υγρασία ≤ 0,015 kg νερού ανά kg ξηρού αέρα (σγκρ. πίνακα).
2. Τοποθέτηση μακριά από πηγές θερμότητας και σε καλά αεριζόμενους χώρους

Θερμοκρασία	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Μέγ. Σχετική υγρασία	100%	100%	60%	30%	20%

## 5. Συντήρηση

- Όλες οι ενέργειες εγκατάστασης, καλωδίωσης και ελέγχου πρέπει να πραγματοποιούνται αφού έχετε πριν αποσυνδέσει την ηλεκτρική ενέργεια.
- Σε περίπτωση παρέμβασης του θερμοστάτη ασφαλείας είναι απαραίτητος ένας έλεγχος της εγκατάστασης από έναν ειδικευμένο χειριστή προτού εκτελέσετε την χειροκίνητη επαναφορά του ίδιου του θερμοστάτη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί υπό τη φροντίδα ενός ειδικευμένου ηλεκτρολόγου

## 6. Διάθεση



Στο τέλος του κύκλου τεχνικής ζωής του προϊόντος τα μεταλλικά κομμάτια του πρέπει να παραδίνονται σε εξουσιοδοτημένους φορείς για τη συλλογή των μεταλλικών υλικών, με σκοπό την ανακύκλωση ενώ τα μη μεταλλικά κομμάτια πρέπει να παραδίνονται σε εξουσιοδοτημένους φορείς για τη διάθεσή τους. Τα προϊόντα πρέπει να διαχειρίζονται, εάν διατίθενται από τον τελικό πελάτη, ως ισοδύναμα με τα αστικά κατά συνέπεια, με σεβασμό στους δημοτικούς κανονισμούς του δήμου δικαιοδοσίας. Εν πάση περιπτώσει, δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα.

IT

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La Ditta Cordivari S.r.l., con sede a Zona Ind. Pagliare - Morro D'Oro (TE) - ITALY - C.F. Part.IVA e Reg.Imprese TE n. 00735570673 Cap. Soc. € 4.000.000,00 i.v. **DICHIARA**, sotto la propria responsabilità che i prodotti di cui ai seguenti codici di vendita: 5240000000027 – 5240000000028 – 5240000000029 – 5240000000030 – 5240000000047 – 5240000000048 – 5240000000049 – 5240000000050 sono conformi alle seguenti norme: **CEI 61-150 - EN 60335-1 SECONDA EDIZIONE**, e quindi rispondenti ai requisiti essenziali delle Direttive Europee: **2014/30/ CE, 2014/35/ CE, 2011/65/UE** + modifiche ed integrazioni (**2015/863/UE, 2017/2102/EU, 2012/19/EU**).

EL

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

η εταιρεία Cordivari S.r.l. με έδρα/ székhely Zona Ind. Pagliare - Morro D'Oro (TE) - ITALY - C.F. Part.IVA e Reg.Imprese TE n. 00735570673 Cap. Soc. € 4.000.000,00 i.v. **ΔΗΛΩΝΕΙ**, υπ'ευθύνη της πως τα προϊόντα της με τους ακόλουθους κωδικούς πώλησης 5240000000027 – 5240000000028 – 5240000000029 – 5240000000030 – 5240000000047 – 5240000000048 – 5240000000049 – 5240000000050 Συμμορφώνονται προς τα παρακάτω πρότυπα **CEI 61-150 - EN 60335-1 / 2ND EDITION** και, συνεπώς ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών **2014/35/UE** και σε όλους τους εφαρμοστέους κανονισμούς **2014/30/CE**.

EN

## DECLARATION OF CONFORMITY

The Company Cordivari S.r.l. with registered offices in Zona Ind. Pagliare - Morro D'Oro (TE) - ITALY - C.F. Part.IVA e Reg.Imprese TE n. 00735570673 Cap. Soc. € 4.000.000,00 i.v. **HEREBY DECLARES**, under its own responsibility, that the products 5240000000027 – 5240000000028 – 5240000000029 – 5240000000030 – 5240000000047 – 5240000000048 – 5240000000049 – 5240000000050 comply with the following standards: **CEI 61-150 - EN 60335-1 / 2<sup>ND</sup> EDITION** and therefore comply with the essential requirements of European Directives: **2014/30/EC, 2014/35/ EC, 2011/65/ EU** + subsequent amendments and integrations (**2015/863/EU, 2017/2102/ EU, 2012/19/EU**).

FR

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

L'entreprise Cordivari S.r.l. compagnie basée à Zona Ind. Pagliare - Morro D'Oro (TE) - ITALY - C.F. Part.IVA e Reg.Imprese TE n. 00735570673 Cap. Soc. € 4.000.000,00 i.v. **DÉCLARE** sous la seule responsabilité que les produits a cité les codes suivants: 5240000000027 – 5240000000028 – 5240000000029 – 5240000000030 – 5240000000047 – 5240000000048 – 5240000000049 – 5240000000050 sont conformes aux normes suivantes **CEI 61-150 - EN 60335-1 2<sup>ND</sup> EDITION** et répondent donc aux exigences essentielles des Directives Européennes: **2014/30/CE, 2014/35/ CE, 2011/65/UE** + modifications et ajouts (**2015/863/UE, 2017/2102/EU, 2012/19/EU**).

DE

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma Cordivari S.r.l. mit Sitz in Zona Ind. Pagliare - Morro D'Oro (TE) - ITALY - C.F. Part.IVA e Reg.Imprese TE n. 00735570673 Cap. Soc. € 4.000.000,00 i.v. **ERKLÄRT** auf eigene Verantwortung, dass die Produkte deren Artikelnr. unten aufgelistet sind: 5240000000027 – 5240000000028 – 5240000000029 – 5240000000030 – 5240000000047 – 5240000000048 – 5240000000049 – 5240000000050 Mit den folgenden Normen konform sind **CEI 61-150 - EN 60335-1 2<sup>ND</sup> EDITION** und daher auch den grundlegenden Anforderungen der Europäischen Richtlinien entsprechen **2014/30/EG, 2014/35/ EG, 2011/65/EU** + Änderungen und Ergänzungen (**2015/863/EU, 2017/2102/EU, 2012/19/EU**).





**CORDIVARI srl**  
Zona Industriale Pagliare  
64020 Morro D'Oro (TE)  
ITALY  
C.F. Part. IVA e Reg. Impr.  
TE n. 00735570673  
Cap. Soc. Euro 4.000.000,00 i.v.  
Tel: +39 085 80.40.1  
Fax: +39 085 80.41.418  
[www.cordivari.com](http://www.cordivari.com)  
[www.cordivaridesign.com](http://www.cordivaridesign.com)

